

Thông tin về thủ tục tuyển sinh mới (Trường tiểu học / trung học cơ sở)

(Được dịch bởi)

Hiệp hội hữu nghị quốc tế Nagareyama (NIFA)

Điện thoại 04-7178-6007

(Thứ hai, thứ tư, và thứ sáu 10:00~16:00)



Danh sách thông tin hữu ích cho cuộc sống

Mục lục

- [Thông tin về thủ tục nhập học trường tiểu học mới] -2-
- [Thông báo kiểm tra sức khỏe nhập học (bưu thiếp)] -3~4-
- [Thông báo tuyển sinh (trường tiểu học) (bưu thiếp)] -5~6-
- [Thông tin về thủ tục nhập học trường trung học cơ sở mới] -7-
- [Thông báo tuyển sinh (trường trung học cơ sở) (bưu thiếp)] -8~9-





Thông tin về thủ tục nhập học trường tiểu học mới

Cuối tháng 9

Gửi thông báo kiểm tra sức khỏe nhập học (bưu thiếp)

Thông báo kiểm tra sức khỏe nhập học (bưu thiếp) sẽ được gửi qua đường bưu điện đến **tất cả gia đình đang cư trú tại thành phố Nagareyama có con sắp vào lớp một trường tiểu học cho năm học tiếp theo**. Vui lòng điền vào đơn kiểm tra sức khỏe ở mặt sau của thông báo và mang theo vào ngày kiểm tra.
Thành phố Nagareyama có hệ thống trường học được chỉ định, nghĩa là trường mà con bạn sẽ theo học được chỉ định theo địa chỉ của bạn. Vui lòng liên hệ với bộ phận Giáo dục trường học trước cuối tháng 10 nếu bạn muốn thay đổi trường được chỉ định.

Tháng 11

Kiểm tra sức khỏe nhập học

Vui lòng mang theo thông báo kiểm tra sức khỏe nhập học (bưu thiếp) vào ngày kiểm tra. *Ngày tháng khác nhau tùy theo mỗi trường.

Ngoài việc kiểm tra y tế (nội khoa, nha khoa, thị lực, kiểm tra phát triển và phỏng vấn), sẽ có thông tin tóm tắt về tuyển sinh thông tin về câu lạc bộ trẻ em của trường.

Nếu con bạn bị ốm hoặc vì lý do khác mà không thể khám sức khỏe, vui lòng liên hệ phòng Giáo dục nhà trường.

Tháng 12

Gửi thông báo tuyển sinh

Thông báo tuyển sinh sẽ được gửi qua đường bưu điện đến **tất cả các gia đình đang cư trú tại thành phố Nagareyama có con sẽ vào lớp một của trường tiểu học trong năm học tới**. Thông báo sẽ bao gồm tên trường mà con bạn sẽ đăng ký và ngày nhập học.

Hãy cẩn thận để không làm mất thông báo tuyển sinh cho đến ngày lễ khai giảng, **vì bạn sẽ được yêu cầu mang theo vào ngày diễn ra buổi lễ**.

Tháng 1-Tháng 2

Cuộc họp thông tin dành cho phụ huynh của trẻ mới nhập học

Mỗi trường sẽ tổ chức buổi họp cung cấp thông tin cho phụ huynh.

(Con của bạn không cần tham dự)

Nếu bạn không thể tham dự, vui lòng liên hệ với trường để biết thêm chi tiết.

Những người dự định chuyển đến thành phố Nagareyama cũng có thể tham dự.

Tháng 4

Lễ khai giảng

Vui lòng gửi thông báo ghi danh đến trường nơi con bạn sẽ theo học.

Trong trường hợp bị mất thông báo, vui lòng liên hệ với phòng giáo dục trường học.

Tòa thị chính Nagareyama phòng 1BLD lầu 2
Ban giáo dục thành phố Nagareyama, phòng giáo dục
Điện thoại 04-7150-6104



Thông báo kiểm tra sức khỏe nhập học (bưu thiếp) sẽ được gửi đến địa chỉ nhà bạn trước ngày nhập học

< Bưu thiếp được gửi đến địa chỉ nhà bạn(mặt trước)>

郵便はがき





様方
様

就学時健康診断通知書

あなたのお子さまが、来年、小学校に入学するにあたり、就学時健康診断を下記により実施しますので、お知らせします。

整理番号	該当者氏名	生年月日	性別
健康診断日時	受付 13:00~13:30		
	令和5年 月 日 () 実施 13:30~		
実施学校名 (指定学校)	流山市立 小学校		

* 当日やむをえない理由によって受診できない場合は事前に下記まで連絡してください。尚、上履・下履袋・筆記用具は各自ご持参ください。
 * 内科検診がありますので、脱ぎ着しやすい服装をお願いします。
 * 流山市の小学校は指定学区制です。指定学校以外の小学校を希望される方は、申請が必要となりますので、本通知書と印鑑を御持参のうえ、10月中に学校教育課まで、お越しください。

流山市 平和台1-1-1
流山市教育委員会
学校教育課




(令和5年9月1日現在) 電話 (04)7150-6105

< Nội dung của bưu thiếp (mặt trước)>

Thông báo kiểm tra sức khỏe nhập học

Chúng tôi xin thông báo với bạn rằng việc kiểm tra sức khỏe nhập học của trường sẽ được tiến hành như sau trước khi con bạn vào tiểu học trong năm tới.

Số tham chiếu	Tên của trẻ nhập học	Ngày sinh	Giới tính
Ngày giờ khám	Lễ tân13:00-13:30		
	2023(Reiwa 5) Năm tháng ngày () Bắt đầu 13:30-		
Tên trường(trường chỉ định)	Thành phố Nagareyama Trường tiểu học 		

* Trong trường hợp con bạn không thể đến vào ngày khám sức khỏe vì những lý do bất khả kháng,vui lòng liên hệ với chúng tôi theo thông tin bên dưới

Vui lòng mang giày đi trong nhà, túi đựng giày ngoài trời và dụng cụ ghi chép.

* Vui lòng mặc quần áo dễ cởi và mặc vì có kiểm tra nội khoa.

Các trường tiểu học ở thành phố Nagareyama có hệ thống khu trường học chỉ định. Nếu bạn muốn đăng ký vào một trường tiểu học khác ngoài trường được chỉ định, vui lòng mang theo thông báo kiểm tra sức khỏe nhập học của trường và con dấu cá nhân (inkan) của bạn gửi đến bộ phận giáo dục trường học trước cuối tháng 10.

Vui lòng đọc kỹ mặt sau.

1-1-1 Heiwadai, Thành phố Nagareyama
Ban giáo dục thành phố Nagareyama,
Phòng giáo dục trường học
Điện thoại (04-7150-6105)

(Tính đến ngày 1 tháng 9 năm 2023(Reiwa 5))

< Bưu thiếp được gửi đến địa chỉ nhà bạn (mặt sau)>



入学に必要な健康調査書

入学してからの健康管理と学習指導上必要となりますので、該当欄に、○印あるいは必要事項を記入の上、入学前の就学時健康診断の日にご持参ください。
なお、記載内容を確認する場合がありますので、母子健康手帳をご持参ください。

視力検査について

ご家庭で、環の切れ目を指し示す練習をしておいてください。

児童氏名		男 女	保護者氏名	続柄 父・母・()	電話
①既往症 (過去にかかった病気)	麻疹(はしか)・風疹(三日ばしか)・肝炎・百日咳 水痘(水ぼうそう)・伝染性紅斑(リンゴ病) 耳下腺炎(おたふくかぜ)・じん臓炎・ぜんそく リウマチ・中耳炎・心臓病・ヘルニア 小児結核・自家中毒・じんましん・その他()			⑧予 防 接 種 ※	・インフルエンザ菌b型(Hib) 【初回(1回・2回・3回)・追加】 ・小児肺炎球菌【初回(1回・2回・3回)・追加】 ・4種混合(ジフテリア・百日せき・破傷風・ポリオ) 【1期初回(1回・2回・3回)・追加】 ・BCG ・麻疹・風しん(1期・2期) ・水痘(1回・2回) ・日本脳炎【1期初回(1回・2回)・追加】 ・B型肝炎(1回・2回・3回)
②まだなおっていない病気 又は持病	薬を服用して(いる いない) 定期的に医師に相談して(いる いない) 病院名()				※母子手帳を確認し、接種済み全てに○をしてください。
③肢体不自由	無・有(首・左手・右手・左足・右足・腰・その他)				
④聴 力	ふつう・聞こえづらい(右耳・左耳・両耳)				
⑤言 語	ふつう・どもる・幼児語・その他()				※就学等について教育相談をしたことがありますか ある : 相談した所 ない : 内 容
⑥視 力	ふつう・見えづらい(近視・遠視・乱視・弱視・その他)				
⑦体 質	ふつう・虚弱・肥満・アレルギー()				

< Nội dung của bưu thiếp (mặt sau)>

Giấy khám sức khỏe cần có khi nhập học

Điều này cần thiết cho việc quản lý sức khỏe và hướng dẫn học tập sau khi nhập học.

Vui lòng khoanh tròn hoặc điền thông tin cần thiết vào ô thích hợp và mang theo vào ngày kiểm tra sức khỏe.

Vui lòng mang theo sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em vì chúng tôi có thể cần xác minh thông tin được ghi trong phần này.

Về bài kiểm tra thị lực

Hãy tập chỉ vào chỗ đứt trên vòng ở nhà.

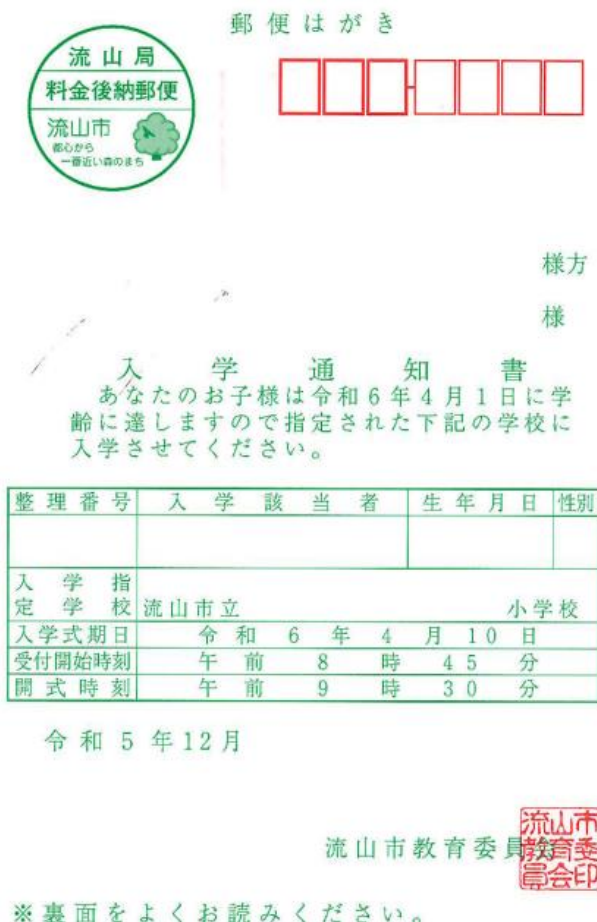
C

Tên của trẻ		Nam Nữ	Tên người giám hộ	Mối quan hệ	Cha · Mẹ ()	Số điện thoại								
(1) Tiền sử bệnh tật (bệnh đã mắc phải)	Sởi · Rubella · Viêm gan · Ho gà · Thủy đậu · Lupus ban đỏ · Quai bị · Viêm thận · hen suyễn · Thấp khớp · Nhiễm trùng tai · Bệnh tim · Thoát vị · Bệnh lao ở trẻ sơ sinh · Mề đay · Khác()			(8) Tiêm chủng *	<ul style="list-style-type: none"> - Cúm loại b (Hib) [tiêm lần đầu(lần 1, lần 2, lần 3 và tiêm nhắc lại)] - Phế cầu khuẩn [lần đầu (lần 1, lần 2, lần 3) và tiêm nhắc lại] - DPT-IPV (bạch hầu, ho gà, uốn ván và bại liệt [giai đoạn đầu (lần 1, lần 2, lần 3 và tiêm nhắc lại của giai đoạn đầu)] - Lao - Sởi/rubella (giai đoạn 1 và giai đoạn 2) - Thủy đậu (lần 1, lần 2) - Viêm não Nhật bản [đầu tiên (lần 1, lần 2) và tiêm nhắc lại] - Viêm gan B (lần 1, lần 2, lần 3) 									
(2) Bệnh chưa khỏi hoặc đang còn điều trị	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Đang dùng thuốc(có không)</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td>Tư vấn thường xuyên với bác sỹ (có không)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tên bệnh viện ()</td> <td></td> </tr> </table>						Đang dùng thuốc(có không)		Tư vấn thường xuyên với bác sỹ (có không)		Tên bệnh viện ()			
Đang dùng thuốc(có không)														
Tư vấn thường xuyên với bác sỹ (có không)														
Tên bệnh viện ()														
(3) Khuyết tật về thể chất	Không, Có (Cổ, tay trái, tay phải, chân trái, chân phải, lưng dưới, khác)													
(4) Thính giác	Bình thường, Khiếm thính (tai phải, tai trái, cả hai tai)			(9) Bạn đã từng được tư vấn giáo dục về tuyển sinh, v.v chưa?	Có	Địa điểm								
(5) Ngôn ngữ	Bình thường, nói lắp, ngôn ngữ trẻ em khác ()				không	Nội dung								
(6) Thị lực	Bình thường, khiếm thị (Cận thị, viễn thị, loạn thị, nhược thị, khác)			(10) Các mối quan tâm về sức khỏe mà bạn muốn nhà trường xem xét										
(7) Thể chất	Bình thường, Suy nhược, béo phì, dị ứng()													



Thông báo tuyển sinh(bưu thiếp) sẽ được gửi đến địa chỉ nhà bạn.

< Bưu thiếp được gửi đến địa chỉ nhà bạn (mặt trước)>



< Nội dung của bưu thiếp(mặt trước)>

Thông tin tuyển sinh

Con bạn sẽ đến tuổi đi học vào ngày 1tháng 4 năm 2024 (Reiwa 6) .Vui lòng đăng ký cho con bạn vào trường sau theo chỉ định.

Số tham chiếu	Tên của trẻ nhập học	Ngày tháng năm sinh	Giới tính
Trường chỉ định	Thành phố Nagareyama _____		Trường tiểu học
Ngày khai giảng	Ngày 10 tháng 4 năm 2024(Reiwa 6)		
Thời gian bắt đầu tại lễ tân	8:45 sáng		
Thời gian bắt đầu buổi lễ	9:30 sáng		

Tháng 12 năm 2023 (Reiwa 5)

Ban giáo dục thành phố Nagareyama

* Xin vui lòng đọc kỹ mặt sau.

< Bưu thiếp được gửi đến địa chỉ nhà bạn(mặt sau)>



◇ 保護者へのお願い ◇

1. 入学式当日の受付にこの通知書をご提出ください。
2. 次のような場合は、必ず学校教育課にご連絡ください。
 - (1) 通知書の住所、氏名、生年月日等に誤りがあった場合
 - (2) 市外へ転出又は市内転居で住所の異動があった場合
 - (3) 国立、私立の小学校、特別支援学校等に入学される場合
3. 国立、私立の小学校、特別支援学校等に入学される場合は、入学される学校の入学許可書(写し可)とこの通知書を速やかに学校教育課にご提出ください。(郵送可)
4. 流山市の小学校は指定学区制です。指定学校以外の小学校を希望される方で、指定学校変更許可基準の事由に該当する場合は申請が必要となりますので、本通知書と印鑑を御持参のうえ、1月中に学校教育課まで、お越しください。

流山市教育委員会 学校教育課
270-0192 流山市平和台1-1-1
電話04(7150)6104

< Nội dung của bưu thiếp (mặt sau)>

◇ Yêu cầu phụ huynh◇

1. Vui lòng gửi thông báo này cho lễ tân vào ngày khai giảng.
2. Vui lòng liên hệ với Phòng giáo dục nhà trường trong các trường hợp sau.
 - (1) Nếu có sai sót về địa chỉ, tên, ngày sinh, v.v. trên thông báo
 - (2) Khi có sự thay đổi địa chỉ do chuyển ra khỏi thành phố hoặc di chuyển trong thành phố.
 - (3) Nếu con bạn có dự định vào trường quốc lập hoặc tư thục, trường hỗ trợ đặc biệt, v.v.
3. Nếu con bạn dự định đăng ký vào trường tiểu học quốc lập hoặc tư thục, trường hỗ trợ đặc biệt, v.v, vui lòng gửi thư nhập học (có thể chấp nhận bản sao) từ trường mà con bạn dự định nhập học kèm theo thông báo này cho Bộ phận giáo dục của trường càng sớm càng tốt. (có thể gửi qua đường bưu điện).
4. Thành phố Nagareyama có hệ thống trường học được chỉ định. Nếu bạn muốn đăng ký vào một trường tiểu học khác ngoài trường được chỉ định và đáp ứng được các tiêu chí để được phép thay đổi trường được chỉ định, bạn cần phải đăng ký. Vui lòng mang theo thông báo này và con dấu của bạn (inkan) cho bộ phận giáo dục trường học trước cuối tháng 1.

Ban giáo dục trường học thành phố Nagareyama
Phòng giáo dục trường học
270-0192 1-1-1 Heiwadai, thành phố Nagareyama
Điện thoại 04 (7150) 6104



Thông tin tuyển sinh vào trường trung học cơ sở mới

Tháng 12

Phân phối thông báo tuyển sinh

Học sinh lớp sáu của các trường tiểu học ở thành phố Nagareyama sẽ nhận được thông báo ghi danh từ giáo viên của trường.
Vui lòng giữ thông báo ghi danh ở nơi an toàn vì nó sẽ được mang đến lễ khai giảng.

Tháng 12 trở đi

Về thủ tục chuyển trường chỉ định và tuyển sinh ngoài khu vực

【Nếu bạn muốn theo học một trường khác ngoài trường được chỉ định (thay đổi trường được chỉ định)】

Bạn có thể thay đổi trường mà bạn đủ điều kiện đăng ký thông qua thủ tục thay đổi trường được chỉ định. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web của thành phố hoặc liên hệ với Ban giáo dục trường học.

【Khi bạn là người sống ở thành phố khác nhưng đang theo học tại một trường tiểu học ở Nagareyama.】

Thành phố nơi bạn đang sinh sống sẽ gửi cho bạn thông báo tuyển sinh. Nếu bạn muốn theo học tại một trường trung học cơ sở ở Nagareyama, vui lòng liên hệ với Ban giáo dục trường học.

Khi thay đổi trường được chỉ định hoặc đăng ký vào trường ngoài khu vực, bạn phải có con dấu cá nhân(inkan) và giấy thông báo tuyển sinh.

★ Thủ tục và tiêu chí cho phép thay đổi trường được chỉ định và đăng ký ngoài khu vực ★

<http://www.city.nagareyama.chiba.jp/life/1001300/1001301/1016258/1001422.html>

(Trang đầu của trang web thành phố Nagareyama⇒Thông tin cuộc sống 暮らしの情報⇒Giáo dục/trường học 教育・学校⇒ trường tiểu học và trung học cơ sở 小・中学校⇒Thay đổi trường được chỉ định và tuyển sinh ngoài khu vực 指定学校変更・区域外就学について)

Mã số: 1001422

Tháng 1- Tháng 2

Buổi họp của phụ huynh

Việc này sẽ được tổ chức tại mỗi trường, vui lòng liên hệ với từng trường để biết thêm chi tiết .

Tháng 4

Lễ khai giảng

Vui lòng nộp giấy báo tuyển sinh cho nhà trường trong ngày khai giảng. Trường hợp bị mất giấy, vui lòng liên hệ với phòng Giáo dục nhà trường để được cấp lại.

Nếu có bất kỳ thắc mắc nào về việc đăng ký, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo thông tin bên dưới.

1-1-1 Heiwadai, thành phố Nagareyama , Chiba
Bộ giáo dục trường học thành phố Nagareyama Điện thoại : 04-7150-6104



Thông báo tuyển sinh trung học cơ sở (bưu thiếp) được giáo viên trường của con bạn giao cho

con bạn.

< Bưu thiếp được trao cho con bạn(mặt trước)>

郵便はがき

入学 通知 書

様方
様

あなたのお子様は令和6年4月1日に下記の学校に就学する年齢に達しますので入学させていただきます。

整理番号	入学該当者	生年月日	性別
入学指定学校	流山市立 中学校		
入学式期日	令和6年4月9日		
受付開始時刻	午前8時30分		
開式時刻	午前9時30分		

令和5年12月

流山市教育委員会 教育委員会印

※裏面をよくお読みください

< Nội dung của bưu thiếp (mặt trước)>

Thông báo tuyển sinh

Con bạn sẽ đến tuổi vào trường sau vào ngày 1 tháng 4 năm 2024. (Reiwa 6).

Hãy đăng ký cho con bạn như sau.

Số tham chiếu	Tên của trẻ nhập học	Ngày tháng năm sinh	Giới tính
Trường được chỉ định	Thành phố Nagareyama _____ Trường trung học cơ sở		
Ngày lễ khai giảng	Ngày 9 tháng 4 năm 2024(Reiwa 6)		
Thời gian bắt đầu tiếp nhận	8:30 sáng.		
Thời gian khai mạc buổi lễ	9:30 sáng.		

Tháng 12 năm 2023 (Reiwa 5)

Ban giáo dục thành phố Nagareyama

* Xin vui lòng đọc kỹ mặt sau.

< Bưu thiếp được trao cho con bạn (mặt sau)>



◇ 保護者へのお願い ◇

1. 入学式当日の受付にこの通知書をご提出ください。
2. 次のような場合は、必ず学校教育課にご連絡ください。
 - (1) 通知書の住所、氏名、生年月日等に誤りがあった場合
 - (2) 市外へ転出又は市内転居で住所の異動があった場合
 - (3) 国立、私立の中学校、特別支援学校等に入学される場合
3. 国立、県立、私立の中学校、特別支援学校等に入学される場合は、入学される学校の入学許可書（写し可）とこの通知書を速やかに学校教育課にご提出ください。（郵送可）
4. 流山市の中学校は指定学区制です。指定学校以外の中学校を希望される方で、指定学校変更許可基準の事由に該当する場合は申請が必要となりますので、本通知書と印鑑を御持参のうえ、1月中に学校教育課まで、お越しください。
流山市教育委員会 学校教育課
270-0192 流山市平和台1-1-1
電話04(7150)6104

< Nội dung của bưu thiếp (mặt sau)>

◇ Yêu cầu phụ huynh ◇

1. Vui lòng gửi thông báo này cho lễ tân vào ngày khai giảng.
2. Vui lòng liên hệ với phòng Giáo dục trường học trong các trường hợp sau .
 - (1) Nếu có sai sót về địa chỉ, tên, ngày sinh, v.v trên thông báo
 - (2) Khi có sự thay đổi địa chỉ do di chuyển ra khỏi thành phố hoặc di chuyển trong thành phố.
 - (3) Nếu con bạn dự định vào học tại trường trung học cơ sở quốc lập hoặc tư thực, trường hỗ trợ đặc biệt,v.v,..
3. Nếu con bạn dự định đăng ký vào trường trung học cơ sở quốc lập, tư thực, trường hỗ trợ đặc biệt,v.v,...vui lòng gửi thư nhập học(chấp nhận bản sao) từ trường mà con bạn dự định nhập học và thông báo này cho Phòng Giáo dục trường học càng sớm càng tốt. (có thể gửi qua bưu điện).
4. Thành phố Nagareyama có hệ thống trường học được chỉ định. Nếu bạn muốn đăng ký vào một trường trung học cơ sở khác ngoài trường được chỉ định và đáp ứng được các tiêu chí để được phép thay đổi trường được chỉ định, bạn cần phải đăng ký. Vui lòng mang theo thông báo này và con dấu của bạn (inkan) cho bộ phận giáo dục trường học trước cuối tháng 1.

Ban giáo dục trường học thành phố Nagareyama
Phòng giáo dục trường học
270-0192 1-1-1 Heiwadai, thành phố Nagareyama
Điện thoại 04 (7150) 6104